

БІБЛОС

ЖУРНАЛ УКРАЇНСЬКОЇ БІБЛІОГРАФІЇ

“BIBLOS” UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY SUBSCRIPTION: ONE YEAR \$2.00
Address: BIBLOS 41 E. 7-th St. NYC 3. Editor: N. Sydor Czumak, Ph. D.

Ч. I-2. (81-82)

СТЕПЕНЬ-ЛЮТИЇ 1962. Р. Б.

Р. VIII.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



Всесу Українському Тісмядянству
бажаємо Веселых Свят та Щасливого
Нового Року!

В РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

diasporiana.org.ua

Огляд книжок і рецензії

"П Е Р Е М И Ш Л Ь - ЗАХІДНИЙ БАСТІОН УКРАЇНИ". Збірник матеріалів до історії Перемишля і Перемиської землі, зладжений редакційною колегією під проводом проф. Б. Загайкевича. Нью-Йорк-Філадельфія 1961. Перемиський Видавничий Комітет. Ст. 414+2 неп. Ф. 24 см; ціна (в оправі \$6.50), брош. \$5.-

Книга, про яку мова - це справді гарний вклад і збір матеріалів до історії Перемишля і Перемиської Землі, як і подано в підзаголовку згаданої книги.

Зміст книги є багато ілюстрований не лише світлинами, але й фактичним матеріалом, статистичними показниками, описами й діаграмами та вкладною мапою Перемишля й Перемиської землі.

Книга цінна для кожного перемисьняка та українця, що інтересується минулим, сучасним і майбутнім свого роду й народу.

Багато з поданих матеріалів цієї книги збережуться можливо, виключно якраз в цій виданні, бо вже під сучасну попу багато сіл та різних культурно-наукових і господарських надбань, пощезали й були винищені ворогами-наїздниками москалями та поляками.

Книжка робить також дуже миле враження своїм зовнішнім виглядом, мистецьким оформленням, чистотою друку й добірим папером.

Незважаючи на, можливо, деякі недотягнення щодо точного опису деяких, поодиноких епізодів (про такі маленькі недоліки ми чули з особистих розмов) - книга своїм змістом і фактичним матеріалом заслуговує на признання як її авторам так і видавцям, що переборили всі технічні труднощі й випустили в світ книгу, яка на довгі роки буде служити сучасникам і їхнім нащадкам добрим прикладом.

Не сумніваємося, що кожний Перемишляк сприйме цю книгу з найбільшою радістю і вдячністю для її авторів і видавців, бо вона - це обличчя їхнього найближчого кутка Соборної України!

М. Есче.

Від нині во єдино!

"ВІД НИНИ УКРАЇНСЬКА НАРОДНЯ РЕСПУБЛІКА СТАЄ САМОСТІЙНОЮ, НІ ВІД КОГО НЕЗАЛЕЖНОЮ, ВІЛЬНОЮ, СУВЕРЕННОЮ ДЕРЖАВОЮ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ".

З ІV УНІВЕРСАЛУ



**СВЯТО
СОБОРНОСТІ**

М. Ломацький,
Німеччина

Б І Л Ї Ш Е Т І Н Е Й, Я К С В І Т Л А

Маємо на еміграції так би сказати самої еліти – кілька тисяч і під тим оглядом стоїмо напереді інших еміграцій. Але не завжди ми стоїмо і ведемо період під кожним оглядом. Ми могли б подати багато порівнянь, з яких виби валися б наверх деякі тіні і вони якраз затінують і всі ті світла, що їх повинна б давати наша еліта, наша інтелігенція.

Коли б наприклад взяти порівняння книжкову продукцію і її консумпцію, то ми легко переконаємося, що наша еліта не дорівнює іншим еміграціям. Ми нераз і менше продукуємо, а ще менше консумуємо книжок, як деякі багато й то дуже багато менші чисельно еміграції.

Наше порівняння могли б потвердити самі видавці, що нераз, хоч українці, друкують більше різних видань для чужинців, як для українців, бо, ніде ді ти правди; останніми роками наша книжкова продукція починає занепадати, а навіть те, що випродуковано, здебільша лежить по полицях книжарень та вида вництв і же на свого покупця. Сьогодні продати напр. 1000 примірників ук раїнської книжки в світі, це справді велике досягнення... Не читають не лише пересічні одиниці, робітники, але, що ще гірше, мабуть тепер такі є найменше покупців української книжки серед нашої інтелігенції.

Це дивно диво; книгарні торгують здебільша всяким крамом, лише не книжка ми; від кольпортерів люди тікають та уникають їх, наче прокажених; редак ції гезет приневолені шукати рятунку в "прес-фондах"...

Не купують українські книжки батьки, не купують діти – не будуть, напевно її купувати теж і внуки та правнуки!.. І не має кому тут застановитись та підкреслити ті недомагання і шукати напрями серед нас самих, а не по чу жих порогах.

На черпання справжньої культури з української книжки в нас немає ані охо ти, ані "грошей", ані "часу", ані шісця!..

Але, коли б так провітрити кожна українську хату, то в ній завжди знадете багато чужої, нераз навіть ворожої і шкідливої халтули, лише української книжки НЕ знадете там!

Найприкріше є те, що ми починаємо з тим погоджуватися, промовчувати, або прижмурювати очі і вдавати, що це маловажна справа, бо "головою муру не пв реб'єш"!. Але ми повинні стреміти до того, щоб такі той мур перебити і то наскрізь, а не нарікати на чуже оточення і чужу "школу"! Самі ми і наші ж батьки сприяють нераз тому злу, бо не запобігають йому, але потурають!

Ми маємо гарну приповідку: "хочеш пса ддарити – бук знайдеш!". А наш Шев ченко сказав: "На те й лихо, щоб із ним битись!" То чому ж ми не б'ємось з лихом, шиле здвигаємо плечима?.. Чому не б'ємо буком того чужого пса, що в'їдається в наше національне тіло й нас розкладає та прісипляє і заколи хує!

Ніхто так баїдуже не приглядається тому лихові, як саме ті, що мали б тим найбільше тривожитись. Ми мусимо боротися із нехиттю наших дітей і їхньою відразою до українського, рідного друкованого слова!

Як у Німеччині, так і в серед інших народів, існує дуже гарний приклад, що якраз з нагоди свят Різдва Христового приносять одні одним подарунки, перепажно в книжках.

Чи не почати б нам справді побоювати це лихо нехиті нашої молоді до ук раїнської книжки, якраз беручи як засіб дарувати з нагоди Різдва Христового й інших рокових свят тоще не що інше, але тільки добру українську книжку!?

Роблять це напр. німці й інші, і на тім виходять дуже добре, бо в святочно му (перед- і по-святочному) сезоні книгарні випродують масово всі кращі книжки, що їх забирають родичі для дітей на подарунки, або знайомі дару ють їх своїм приятелям та сусідам і знайомим ближчим і навіть дальшим.

Якщо в нас той чудовий звичай ще не вкопінився, то чи не треба б було нам присвятити тій справі більше уваги, і прямо пересвиховати самих себе та на клонити до добрих діл!

Як би так всі ті ще існуючі Батьківські Комітети, учительські збори та й самі поодинокі батьки враз із молодечими організаціями, і їхніми членами – СУМ-ом, ШЛАСТ-ом у проводі повернувшись лицем до рідної української книжки й сказали своїм дітям "пожертвувати" трохи часу на прочитання української книжки; закупити ту книжку й конечно-конечно її таки прочитати!

Ця саме може зробити теж і наша молодь, обдаровуючи, напр. своїх матерей в день їх народнн, чи ім'янин, а чи й з нагоди Дня Матері - українськими книжками.

Чи не виконали б наші діти дуже добрий обов'язок супроти Бога і супроти своєї Батьківщини, як би вони прочитували бодай одну добру українську книжку раз на один місяць; за один рік прочитали б цей мінімум - 12 книжок. Чи бодай будь-хто з матерів-батьків поспробував коли подбати та допилювати, щоб такі добрий приклад і постанови були переведені їхніми дітьми в життя?.. Чи не був би це ще один дуже добрий приклад для їхньої дити у виконанні доброї постанови і доброго обов'язку. Коли ж кожний член молодечої організації - ПЛАСТУ, чи СУМУ- має теж в своїх правилах обов'язок говорити вдома по українськи та читати українські книжки, журнали тощо. Це мадуть дуже важливі обов'язок! А, якщо так, то чому ж так мало дітей сповняють той обов'язок?.. Чому ж ще менше ми самі перевіряємо той стан і чому не дбаємо про його виконання нашими дітьми?

Аж лячно подумати: основоположники СУМ-у мали велику ідею! Ідею служіння Україні. Потомі були жертвувати для України всім, включно з життям а сучасні СУМ-івці, інколи не можуть жертвувати часу на.. розмову українською мовою у себе вдома, в своїй домівці, на оселі, в товаристві із своїми друзями.. Не можуть жертвувати пару сотиків на українську книжку, не хочуть її закупити, а навіть як їм попаде до рук, - не хочуть "пожертвувати" часу і майже ніщо не читають!.. Чи не наруга це над пам'яттю творців СУМ-у!? А, хіба краще діється серед Пластунів? Хай же самі вони і їхні виховники ствердять це, але з відкритим серцем, - признавши це - не хай же забираються це направляти поки ще не все втрачене!

Тож не лякаймося шукати допіг направи! Тут не допоможуть самі учителі, чи українознавчі школи; тут треба реформу починати від самих батьків, та від домашнього середовища, почез церкву і рідну школу - до наших молодечих установ та зокрема до їх провідів!

Побіч школи, діти мусять прочитувати казки-книжки таки вдома, їх розповідати між собою; також переписувати дещо, чи відписувати на те, щоб мати вправу та не забувати відного слова в мові і письмі; щоб не ставати планальфаветами! Хіба ж якже інакше можете назвати дитину, напр., яка така чудова з природи, а виявляється, що вона не вміє по українськи писати, а читає так пиняло аж соромно за її красу і вроду!?

Керівники шкіл мусять подбати, щоб діти мали конечно можливість таки читати бодай легкі книжечки самостійно вдома, поза школою; треба їм це завдавати, заохочувати, перевіряти й слідкувати та допомогати. Зокрема, коли брати під увагу такі школи, де навчають лише одну-дві години української мови, тоді треба подбати українським учителям, щоб їхні учні самі над собою працювали; треба постійно звертати увагу їхнім робичам, бо не раз буває, що подічі самі малограмотні, і не розуміються та не багато можуть допомогти дітям вдома. Таким дітям треба давати можливо більше уваги й поради, як іншим, батьки яких можуть допомогти і допомагають самі своїм діточкам.

Крім казочок-кахок та книжок, треба порадити дітям і їхнім родичам, щоб давали дітям можливість читати дитячі журнальчики та, щоб купували й то бодай два рази на місяць, для своїх дітей казки-книжки і дбали, щоб діти їх прочитували вдома.

Правда є такі нерозсудливі батьки, що жаліють тих пару сотиків на українську книжку; є також такі, що в своїй злобі, чи глупоті, відказують, що мовляв, їхні діти мають що читати, лише, щоб хотіли... вони мають.. енциклопедію англійську... ті і їм подібні "поради" та прямо кажучи глупості, можна не раз почути з уст таки самих батьків!... Багато батьків навіть не знають, що для їхніх дітей видається "Веселка", "Світанок Золля" та "Малі Друзі", і ponadто багато казочок - книжок, і на правду є що читати, с чим виховувати діти, але треба взяти книжку до рук і її прочитати, використати її зміст для вправи і заправи своїх дітей в збагаченні української рідної мови.

УКРАЇНЬКА КНИЖКА В КОЖНУ УКРАЇНЬКУ ЖАТУ, ДЛЯ УКРАЇНЬКОЇ ДИТИНИ

ПРИ КОЖНІЙ НАГОДІ ОБДАРОВОУМО СВОЇХ ДІТЕЙ ЛИШЕ УКРАЇНЬКИМИ КНИЖКАМИ!

ньо-го ка - жеш жи - ти, Для ньо-го і вми-ра-ти! Ось

тут пе-ред То-бо-ю ма-лі вкрє-їн-ські ді-ти Свя-

точ-но при-рі-ка-ють, Спов-ня-ти ті за-ві-ти. На

службу У-кра-ї - ні, На чес-не ді-ло го - - же, Ві-

По-кліні! По-кліні!

авільнити

мя свя-го - - - і Прав - - ди Бла-го-сло-ви нас Бо-же!

Дуже вільно

f Бла-го-сло- - ви . . . !

САДОК ВИШНЕВИЙ КОЛО ХАТИ

Слова: Тараса Шевченка

Музика: Богдана Вахнянина

Скоро і легко

mf Садок вишневий ко - ло ха-ти, хрущі над вишнями гудуть; Плу-

Плу - га - - то - - рі йдуть; Спі - - ва - ють дів-ча - та;

f Плу-га - то - рі йдуть; Спі-ва-ють дів-ча-та; *p*

га - то - рі з плуга - - ми йдуть; Спі-ва-ють і - ду - чи дів-ча - та; А

Плу - га - - то - - рі йдуть; Спі - ва - ють дів-ча - та;

авільнити *t. l. c.*

f *ppp*

А ма - те - рі ве - че - - - рять ждуть.. *mf* Се-

ма - те - рі вечерять ждуть;

В міру вільно

С 1.
 мя ве-че-ря ко -- ло ха --- ти ; Ве-

С 2.
mf Ко -- ло ха ---

А 1.
mf Се-мя ве-че-ря ко ло

А 2.
mf Се-мя ве-че-ря ко ло ха ти


чір - ня зіронь-ка вста - - є ; Доч-

ти; Зі - ронь-ка вста-

ха - ти; Ве - чір-ня зі-ронька вста-

Ве - чір - ня зі-ронь - ка вста - є

Один - Solo



ка ве - че - рять по - да - е ; А

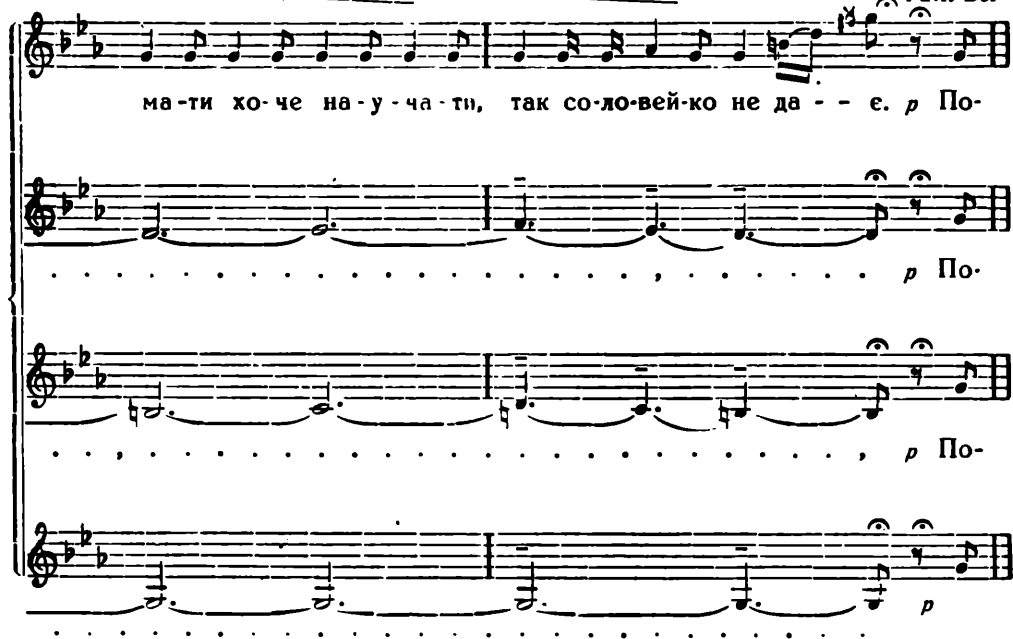
. . . с . . . ; Доч - ка ве - че - рять по - да - е

е . . . ; Доч - ка ве - че - рять по - да - е

е . . . ; Доч - ка по - да - е

Приспівати т. л. с.

Tutti-Vcl



ма - ти хо - че на - у - ча - ти, так со - ло - вей - ко не да - - е. р По-

. , р По-

. , р По-

. , р

Широко і спокійно

Сопр.
1. 2.

кла-ла ма-ти ко-ло ха-ти ма-ле-нь-ких ді- - то-

Альт.
1. 2.

ма-ле-нь-ких

звільняти і чимраз тихше

чок сво-їх; Са-ма за-сну- - - ла ко-ло їх; Са-

ді-то-чок;

Дуже вільно

ма за-сну- - - ла ко- - - ло їх. За-тих-ло все

Звільняти і чимраз тихше

тих - ло все , за - тих ло все.

За-ти-хло все rrr

Скоро з життям *Звільнити . . .* *Скоро*

f Тіль-ки дів-ча - та, та со-ло-вей - ко, та со-ло-вей - ко не затиx!

f Тіль-ки дів-ча - та та со-ло-вей - ко, та со-ло-вей - ко не затиx!

f Тіль-ки дів-ча - та та со-ло-вей - ко, та со-ло-вей - ко не затиx!

СВІТЕ ЯСНИЙ, СВІТЕ ТИХИЙ

Помірно

Музика: В. Ступницького

Сві-те ти - - - хий, сві - - - - те,

mf Сві-те яс-ний,

сві-те ясний,

сві-те вольний не-спо - ви - - тий, сві-те яс - ний, сві-те тихий.

сві-те воль-ний, не-спо - - ви-тий; сві - - те, сві-те яс - ний,

сві - - - - те

сві-те воль-ний,

сві-те ти-хий, сві- - - - - те не-спо- - - ви тий, за

що ж те-бе, сві-те брате, в своїй добрій теплій ха-ті о-

sfz

ко-ва-но, о-му-ра-но, пре-муд-ро-го о- - - ду-ре-но, ба-гря-

і роз-пя-ті-ем до-би-то,

pp ни-ця-ми за-кри-то до-

Енергійно

би-то? Не до-би-то, стре-пе-ни-ся та над нами просві-

Стрепе-

ти-ся, стре-пе - ни-ся та над на-ми про-сві - ти-ся.

ни - ся та над на - - ми

Стре - пе-ни - ся та над на - ми про-сві - ти-ся, про-сві-

ватрим.

ти - ся, про - - - - - сві - - - ти - ся.

Будем, бра-те, бу - дем, бра-те, з баг - ряниць о - ну - чи дра-ти,

люль-ки з кадил за - ку - ря - ти, „яв - ле-ни ми“ піч то - пи-ти, кро-

Д-р Ол. Соколичин,
бібліотекар

БІБЛІОТЕЧНІ ВІСТІ

Рейнов, Роберт видав нову книжку п.н. "Контрапункти інтернешнел політкс", Нью Йорк, 1961, ст. 431, згадує в ній про Україну, але ніяк не може дорахуватися скільки є українців під Совстами, й подає стару цифру, що існувала ще перед 2-ю світовою війною - на 35 мільйонів душ населення. Від університетського професора можна вимагати таки, щоб він користувався сучасною статистикою а не з перед двадцять років тому. Очевидно, що слабою і то наскрізь слабою сторінкою цього підручника аналізу міжнародної політики є не лише такі недотягнення, але і весь погляд на московську тюрму народів у нього є лише відбиткою комуністичного "дзеркала".

Лондонський Університет видав у 1960 р. 'Зведений список часописів', пера А.Р. Левіта, що охоплює весь Коммонвелт, та які знаходяться в бібліотеках Лондону, Оксфорду та Кембридж; праця охоплює понад 100 ст. друку, подаючи 2.426 часописів. Тут є подані також й українські часописи, як "Українські Вісті", "Український Вісник", "Новий Шлях", "Батьківщина", "Наша Держава", "Канадська Січ" і інші.

Грін Давид та Марсієр Вівієн є авторами обширного твору на 607 ст. "Тисячу років Аїришської Повісті", виданої в Нью Йорку Університетською Бібліотекою. Ця антологія обіймає славне минуле кельтів, революційну боротьбу айришів та їх життя. Книга поділена на 6 частин. Очевидно, що така або подібна публікація так дуже нам пригодася, щоб у ній було переказано наше славне минуле...

Чен-Шу-ю написав працю про китайську літературу на 665 ст., що появилася англ. мовою в Нью Йорку в Рональд Прес, 1961 р. Читаючи її, так бажалося б, щоб і ми українці мали таку чудову книгу на англійській мові про нашу багату літературу; може б це дало потрібне й нам дуже корисне остаточне відмежування від очей чужинців нашої літератури від московської.

Конгресова Бібліотека ЗДА видала в 1960 б. на 120 сторінок список творів іспанського письменника Сервантеса Саавидре, Мігусля, що жив 1547 - 1616 рр. (майже сучасних Шекспіра), світової слави автор, що заслужив собі спеціального видання списку своїх праць в Америці. Подай Боже, щоб теж наш Шевченко, що минулого року ми святкували сторіччя від дня його ж смерті - діждався теж окремого видання - бібліографії своїх творів!

Дня 9-18 жовтня 1961 р. відбулася в Парижі (Франція) міжнародна Конференція у справі принципів каталогування книжок, при участі представників із 53-х націй та 10-ти міжнародних Бібліотечних Об'єднань. Предсідником цієї конференції був сен Франк Францис, директор бібліотеки Бритійського Музею. Речником від ЗДА був проф. С. Любецькі.

Рогов, Арнольд видав атологію писань про жидів, Нью Йорк, 1961 на 386 сторін Там заповідані автори старовинного світу, від 419 перед Христом, зокрема є Ціцєро, - аж по 1959 р., та про жидів у ЗДА, що тут написано про них за час від 1654 - 1958 рр.

Ловел Р. Берт (нар. 1917 р.) видав 1961 р. "Імітейшн", - це є мала антологія європейської поезії, починаючи від Гомера - до Бориса Пастернака, в англійському перекладі. Але поміж 18 авторами - ми не знаходимо там Тараса Шевченка, що саме в тому ж році ми святкували його сторіччя від року його смерті. Значить, ми багато ще маємо перед собою роботи!...

Проф. Гсія, Чінг-Чунг, є автором історії можливої китайської літератури за 1917-1954 рр, видавної Єйлським Університетом в Нью Гейвен, Конн, 1961, на 662 ст. В тій книжці додано теж відомості про історію китайської літератури на формозі (Тайвані).

Барінг, Дж. Моріс (1874-1945) написав 'Ландмарк ін Рашен Літератур', Нью Й., 1960, де описує напр. про Гоголя, але все повторяється Україна - "Малоросія". Ніщо і в Лондоні про нас не змінилось.

З АРХІВУ УКР. МУЗЕЮ
В КЛІВЛЕНДІ, Ога.:
(Подав Л.Б.)

Борис Грінченко: БАЙКИ. Видання
друге, Київ, 1911, ст. 132. Ціна 35 коп.

Перше видання Байок Б.Грінченка вийшло 1895 р. в Чернігові. В ньому не було байок соціального й політичного змісту.

Друге видання - це повна збірка (повніша від попередньої), байок, написаних Б.Грінченком на протязі 1987-1905 рр.

Ця друга збірка також є повніша, як та, що вийшла у Львові 1895 р. накладом часопису "Зоря".

Всіх байок у другому виданні є 77. Їх можна поділити на три групи а) байки перепроблені з байок інших авторів і таких байок є не багато; б) байки написані на тему якоїсь української приказки або приповідки; в) байки цілком оригінальні.

Умовини, при яких писав Б.Грінченко були дуже не вігладні, коли небезпечно було говорити українською мовою навіть про речі найзвичайніші, далекі від усякої політики. Багато його байок має характер і зміст соціально-громадський і політичний. Автор усіма засобами, які лише були можливі в ті часи, закликав громадян до праці; картав за недбалство й зневагу та зневагу до відного краю й народу, за зраду; проповідував потребу народної освіти, єдиної підвални поступу. Багато байок, які на перший погляд мають просту форму, мають глибокий та цінний зміст, захований і зрозумілий для того, кому його адресовано

Про поступ і перемогу світла над темрявою є гарні байки "Струмок і діти", "Жаб та сонце."

Грінченко таврує персвертнів у байках "Грак", "Солока", "Учений ведмідь."

У байці "Пташина Рада", поет висміває характерну рису української інтелігенції - розсваєність.

Про хиби своїх земляків Грінченко уціпливо висміяв їх у байках, як: "Чабан та віці", "Циган та сало", "Малпа та білка," й ін.

Загально байки написані для дорослих читачів. Одначе багато з них байок є прекрасним матеріалом до читання й дітям.

Збірка видана дуже дбайливо, з гарним портретом байкаря й ілюстраціями, на гарному папері.

(Скорочена рецензія Педагога, уміщена в журналі "Світло" за вересень 1911 року, у видавництві "Український Учитель."

ДУЖЕ ЦІННЕ Й РОСКПІНЕ ВИДАННЯ.

"DESIGNS OF THE HOME-INDUSTRY. EMBROIDERIES
IN B U K O V I N A.

Arg.L.Kolbenhayer. Published by the Imperial
Ministry for Public Works. Wien 1912.

Це є прекрасний збірник вишивкових узорів. Текст у мові німецькій. Має 121 ст, та 75 кольорових таблиць, розміру 19x13 см. Всі таблиці на доброму папері півактоновому. Назви усіх узорів подано по українськи. Усіх узорів є понад 1000. Многобарвні рисунки.

(З приватної збірки проф. Л.Башинського,
з Клівленду, Огайо).

О г о л о ш е н н я

увага:

В "ГОВЕРЛІ" вже можна купити нове видання "ЛІКИ ПЛІ ПОГАНІ" д-ра Э.Дипи, по ціні \$2.- за примірник (Як лікуєшся зелями), дуже цінне!!!! Також уже маємо: Проф.М.Ведьгорський: "НАШІ ЛІЧІНІ РОСТЛИН". Практичний підручник для пізнавання, збирання і сушення лічних рослин. З ілюстраціями, описами, народними назвами, календарем збирання і додатком про трилітві рослини. Ціна цієї книжки також \$2.- за примірник! Носпішіть!

Замовлення і гроші шліть до "ГОВЕРЛІ, 41.Е.7 вул. Нью-Йорк, З.Н."

НОВИ Видання

1. - КАЛЕНДАР ЕЦЬ (кишенюковий) на 1962 рік. Нью-Йорк, 1962, Накладом Української Книгарні і В-ва "ГОВЕРЛЯ", ст. 32, ф. 13 см.
2. Липа, Юрій, доктор медицини: ДИКНИ ПІДНОГАМИ. Про лікування рослинами. 3-тє незмінєне видання. Нью-Йорк, 1962. Стор. III+Iне паг. Формат 8°, цїна прим. \$2.
3. Велїгорський, Михайло: НАШІ ЛІЧНИЧІ РОСТИНИ. Практичний пїдручник для пїзнавання, збирання і ствєнення лічних рослин для продажї і домашнього лікування. З ілюстраціями, описами, народними назвами, календарем збирання і додатком про трїливі рослини. Нью-Йорк, 1962. Українське Видавництво "ГОВЕРЛЯ", (видання друге); ст. 80. Формат 18 см. Цїна прим. \$2.-
4. - КАЛЕНДАР СВІТЛА НА БОЖІЙ 1962 РІК. Торонто-Канада, 1962, Видавництво ОО. Василян, том XXIII. Обклад. М. Бїдняка, ст. 23б, ф. 23 см. \$1

ДОПОВНЕННЯ

Видання за 1961

116. - УГНІВ ТА УГНІВЩИНА. Історично-Мемуарний Збірник. Український Архів т. XVI. Нью-Йорк-Париж-Сїдней-Торонто, 1960 (фактично появилася і поступила в продаж ця книжка в другїй половинї 1961 р!) Наукове Товариство ім. Шевченка, стор. 621+ 3 неп.+ вклеяна мапа. Редактор пр. д-р Василь Лев. Ф. 24 см, цїна (в твердїй оправї) \$7.50.
117. Шевченко, Тарас: ПОЕЗІЇ, Мюнхен, 1961. Молоде життя. (Ця книга назва по англїйськи, по французьки і по нїмецьки). Видання появилося заходами курєня пластунок "Тї, що греблі рвуть". Це збірка поезїї Шевченка, до водночас крім українського тексту-оригїналу, теж подано переклади поезїї на мовах англїйськїй, французькїй і нїмецькїй. Сторїн 115+ 1 неп. ф. 8°, в гарнїй оправї, ілюстроване, в кількох кольорах, видання. Цїна прим. \$5.-
118. - МАРКІЯН НАШКЕВИЧ в стоп'ятьдесятьліття народження 1811-1961. Нью-Йорк, 1961. (Видано з нагоди святкування Чета 10. XII. 61.) ст. 154 ф. 24 см
119. - SCHWETSCHENKO. Catalogue de l'Exposition Documentaire Organisee au Mوندeum du 8 au 29 Octobre 1961. Bruxelles Editions Mوندeum, 1961. p. 12.
120. Телїчко, К., Инж.: НАШІ ЗАВДАННЯ. Едмонтон, 1961. Видання Централї СУС в Едмонтонї, ст. 28.

ДОВІДНИК

1. "НОВИЙ ЛІТОНИС". Квартальник суспільного життя, науки й мистецтва. Вінніпег, жовтень-Грудень 1961. Ч. I. Рїк . I. Ст. 80, ф. в. 8° Під такою назвою появилося перше число журналу. Видає : Видавниче т-о "Новий Літонис". Релатус Колегїя. Головний редактор д-р Юрїй Мулик-Луцїк. Передплата на рік \$3; цїна окремого ч. 75с. / щїро вітаємо! /
2. "THE NEW REVIEW" (НОВИЙ ОГЛЯД). Під такою назвою появилася в Торонті, в листопаднї, 1961 р., журнал, під редакцією Олега Підгабного. Журнал видаваний англїйською мовою і призначений для англомовного свїту. Ст. 32, ф. вел. 8°. (Бажаємо успіху!)



"ХОЛОДНИЙ ЯР" - це два томи прекрасних спогадів-опису, що їх представлено у формї повістї автором Уїслом Горліс-Гонським! Якщо маєте ще цих книг, - купїть негайно! Цїна \$5.-

УВАГА! Пропонуємо кожному хто бажає мапи в себе точні мапи "Генерал-
 ки - закупити їх у нас (в ГОВЕРЛІ) за ціну кожна мапа(квадра-
 тик) за ціну \$2. - Хто скоріше закупить - матиме!
 € ВСІ СЕМА!

Übersichtsblatt

zur Generalkarte von Mitteleuropa
 1 : 200.000

Es sind 265 Blätter in Mehrfarbendruck in
 Schichten. Wegnetz schwarz, Gewässer blau,
 Terrain braun schraffiert, Wald grün. (Balkan-
 gebiet größtenteils mit Schichtenlinien und
 Schummerung.) Jedes Generalkartenblatt stellt
 den Inhalt eines vollständigen Gradfeldes dar

Auslandsgebiet nicht evident gehalten!

Die Bezeichnung der Blätter geschieht durch
 Angabe der geographischen Länge und Breite
 und des Blattnamens, z. B. 34° 48' Wien

Auf den Generalkarten
 37° 40' Valona, 38° 40' Korfu,
 37° 41' Durazzo, 38° 41' Elbasan,
 37° 42' Scutari, 38° 42' Prizren
 fällt das albanische Gebiet leer aus und
 wird durch die Karte von Albanien von
 Dr. H. Louis ersetzt

Gebietskarten 1: 200.000

- 1 Burgenland
- 2 Generalkarte von Albanien 1: 200.000 (2 Blätter)

SEND ORDER
 TO:
 "HOWERL"
 41 E. 7TH ST.
 NEW YORK 3. N. Y.
 TEL GR 5-0193

Tafel IV

